প্রাথমিকদের জন্য

সহজ ফার্সি পাঠ

زبان فارسی

برائے مبتدی

মাহমুদুর রশীদ

ফাযেলে দারুল উলুম হাটহাজারী

مقدّمه

ভূমিকা

পরিভাষা পরিচিতি

- ফার্সি ও আরবীতে অক্ষরকে حرفবলা হয়, যেমন (ا) একটি হরফ। শব্দকে كلمه বলা হয়, যেমন "*কিতাব*" একটি কালিমা। একাধিক শব্দের সমষ্টিকে مركّب বলা হয়, অতঃপর যদি তা অপূর্ণ কথা হয় তাহলে مركب ناقص , আর যদি পূর্ণাঙ্গ বাক্য হয় তাহলে مركّب تام বলা হয়। যেমন, "*আহমদের খাতা*" মুরাক্কাবে নাকেস, এবং "*আহমদের খাতা সুন্দর*" মুরাক্কাবে তাম। মুরাক্কাবে তামকে জুমলাও বলা হয়।

তাহলে আমরা বলতে পারি- "হরফ থেকে তৈরি হয় কালিমা, কালিমা থেকে তৈরি হয় মুরাক্কাবে নাকেস, অতঃপর জুমলাহ বা মুরাক্কাবে তাম"।

- যবর, যের, পেশকে (একসাথে) حركت বলে। হরকতযুক্ত হরফকে متحرِّك বলে। (পৃথকভাবে) যবরকে فتحه বলে, যেরকে كسره বলে, পেশকে ضمّه বলে। যবরযুক্ত হরফকে مفتوح বলে, যেরযুক্ত হরফকে مكسور বলে, পেশযুক্ত হরফকে مضموم বলে ।

তাহলে আমরা বলতে পারি- " حركت তিন প্রকার – ফাতহা, কাসরাহ, যম্মাহ । متحرِّك তিন প্রকার – মাফতূহ, মাকসূর, মাযমূম" ।

- দুই যবর, দুই যের, দুই পেশকে تنوين বলে, তানভীনযুক্ত হরফকে مُنوَّن বলে। দুই হরফ একসাথে মিলিয়ে পড়াকে تشديد বলে, তাশদীদযুক্ত হরফকে مشدَّد বলে । কোন হরফ টেনে উচ্চারণ করাকে مدّ বলে, মদ্দযুক্ত হরফকে ممدوده বলে । কোন হরফে جزم দিয়ে পড়াকে سكون বলে, সুকূনযুক্ত হরফকে ساكن/مجزوم বলে।

কালিমার প্রকারভেদ

- কলিমা তিন প্রকার- اسم. فعل. حرف

اسم : ঐ কালিমাকে বলা হয় যা কোন বস্তু বা ব্যাক্তি বুঝায়, এবং তা নিজের অর্থ প্রকাশে স্বনির্ভর। যেমন – কিতাব, কলম, টেবিল (বস্তু), ছাত্র, শিক্ষক, খালেদ, মাজেদ (ব্যক্তি) ।

فعل : ঐ কালিমাকে বলা হয় যা তিন কালের কোন এক কালে কোন কিছু করা বা হওয়া বুঝায়, এবং তা নিজের অর্থ প্রকাশে স্বনির্ভর। যেমন – সে (অতিতকালে) করেছে, সে (বর্তমানকালে) করছে, সে (ভবিষ্যতকালে) করবে।

حرف : ঐ কালিমাকে বলা হয় যা কোন ব্যক্তি বা বস্তু, অথবা কোন কিছু করা বা হওয়া কোনটাই বুঝায় না, এবং তা নিজের অর্থ প্রকাশে স্বনির্ভরও নয়, অর্থাৎ অন্য শব্দের সাথে মিলিত হওয়া ছাড়া এর অর্থ নির্ধারণ করা যায় না। যেমন – থেকে, দিকে, পর্যন্ত।

- অতীতকালের ফেয়লকে **فعل ماضي** বলা হয়, বর্তমান ও ভবিষ্যত কালের ফেয়েলকে (একসাথে) **فعل مضارع** বলা হয়, পৃথকভাবে বর্তমান কালের ফেয়েলকে **فعل حال** বলা হয়, এবং ভবিষ্যতকালের ফেয়েলকে **فعل مستقبل** বলা হয়, আদেশবাচক ফেয়েলকে **فعل أمر** বলা হয়, নিষেধবাচক ফেয়েলকে **فعل نهي** বলা হয়।
- হ্যাঁ বাচক ফেয়েলকে **فعل مُثْبِت** বলা হয়, না বাচক ফেয়েলকে **فعل مُنفي** বলা হয়। কর্তাবাচক ফেয়েলকে **فعل معروف** বলা হয়, কৃতবাচক ফেয়েলকে **فعل مجهول** বলা হয়।
- ফেয়েল আবারও তিন প্রকার – **متكلم - حاضر – غائب**

  ‘‘সে / তারা’’ গায়েব, ‘‘তুমি / তোমরা’’ হাযের, ‘‘আমি / আমরা’’ মুতাকাল্লিম।
- যে ইসম থেকে ফেয়েল নির্গত হয় তাকে **مَصدر** বলে, কর্তাবাচক ইসমকে **اسم فاعل** বলে, কৃতবাচক ইসমকে **اسم مفعول** বলে, স্থান বা কাল বাচক ইসমকে **اسم ظرف** বলে।

ছাত্র ভায়েরা ! এই ভূমিকাটি ভালোভাবে বুঝে নিও, কারণ এর উপর ভিত্তি করেই তোমাকে অনেক সবক বুঝতে হবে।

بسم الله الرَّحمن الرَّحيم

سبق یکم

<u>প্রথম পাঠ</u>

রাসূল, বার্তাবাহক	پیغمبر (ج) پیغمبراں	আল্লাহ তায়ালা	خدا، ایزد
উম্মত, জাতি	اُمّت (ج) امتاں	বান্দা, গুলাম	بنده (ج) بندگاں
কলম	قلم (ج) قلمها	বই, কিতাব	کتاب (ج) کتابها
এগুলো	اینهاں	ইহা, এটি	ایں
সেগুলো	آنهاں	উহা, সেটি	آں
তারা	اوشاں	সে	او
তোমরা	شما	তুমি	تو
আমরা	ما	আমি	من
তারা হয়	اوشاں هستند	সে হয়	او هست
তোমরা হও	شما هستید	তুমি হও	تو هستی
আমরা হই	ما هستیم	আমি হই	من هستم
هست، هستند، هستی، هستید، هستم، هستیم./ است، اند، ای، اید، ام، ایم.			
(نہ + است = نیست) نیست، نیستند، نیستی، نیستید، نیستم، نیستیم۔			

کتابِ خدا ۔ سنتِ پیغمبر ۔ کتابِ من ۔ قلمِ تو ۔ کتابهائے ما ۔ قلمهائے شما ۔ دوستِ او ۔ دوستانِ اوشاں ۔ بندۂ خدا ۔ بندگانِ خدا ۔ امّتِ مصطفے ۔ سیرتِ مصطفے ۔ امتانِ پیغمبراں ۔ دینِ من ۔ راهِ من ۔ راهِ پیغمبر ۔

خدا ایک است ۔ حضرت محمد صلّی الله علیه و سلم پیغمبر خدا است ۔ القرآن کتاب خدا است ۔ من بندۂ خدا هستم ۔ دینِ من اسلام است ۔ ما بندگان خدا هستیم ۔ دین ما اسلام است ۔ ما امتان مصطفے صؐ هستیم ۔ راه ما سنتِ پیغمبر است ۔

ایں کتابِ من است ۔ اینهاں کتابهائے من اند ۔ ایں قلمِ من نیست ۔ بلکه قلمِ او هست ۔ اینهاں قلمهائے اوشاں اند ۔ تو دوستِ من هستي ۔ شما دوستان من هستید ۔ اوشاں مشرک هستند ۔ مشرکاں دوستان ما نیستند ۔

سبق دوم

দ্বিতীয় পাঠ

কী	چہ، چیست	কে, কোন্ ব্যক্তি	کہ، کدام، کیست				
কোথায়	کجا	কেমন, কীভাবে	چگونہ، چطورہ				
পিছনে, পরে	پس	সামনে, আগে	پیش				
মাদরাসা, স্কুল	مدرسہ، دبستان	ঘর	خانہ				
ক্লাসরুম	درسگاہ	ইবাদতখানা, উপাসনালয়	عبادتگاہ				
মধ্যে, ভিতরে	در	দিকে	سوئے	থেকে	از		
জন্য, ওয়াস্তে	برائے	ঘরের মধ্যে	بخانہ	মধ্যে, সাথে	بہ	উপরে	بر
ছাত্র, জ্ঞান অন্বেষণকারী	طالب علم، دانشجو	ও, আরও	ہم، نیز				
কেউ, কোন লোক	کسے	ব্যক্তি, লোক	کس	সুস্থতা	عافیت		
ঘুম, নিদ্রা	خواب	অনেক অনেক	بسے	অনেক, যথেষ্ট	بس		
অত্যাধিক ভাল	بہترین	অধিক ভাল	بہتر	ভাল	بہ،		

از خانہ ۔ سوئے کجا۔ سوئے مسجد۔ در مدرسہ ۔ بدرسگاہ ۔ برائے خدا۔ برائے طالبان علم ۔ بر میز۔ پسِ امام ۔پیشِ من ۔

در خانہ کیست ؟ کسے نیست ۔ پسِ من کدام است ؟ من ہستم ۔ تو از کجا ہستی ؟ من از چاٹگام ہستم ۔پیشِ امام کسے نیست ، امام پیشتر است۔ من پسِ امام ہستم ۔در دستِ تو چیست ؟ بدستِ من قلم ست ۔ ایں راہ سوئے کجا است ؟ سوئے دبستان ست ۔ چہ تو دانشجو ہستی ؟ بلے من دانشجو ہستم ۔ چہ ایں خانہ عبادتگاہ ست؟ نہ ، بلکہ دبستان ست۔

حالت چطورہ ؟ الحمد للہ بعافیت ہستم ۔ تو چگونہ ای ؟ الحمد للہ من نیز خوش ام ۔ بایں خانہ کیست ؟ حامد ست ۔ نیز کسے ست ؟ بلے، زید و عمر ہم ہستند ۔ ایں کتاب برائے طالبان علم بسے فائدہ منداست ۔ آں کتاب آسان ست ، وایں از آں آسانتر ست ۔ نماز بہتر ست از خواب ۔ تو کجا ہستی ؟ من بدکّانِ پدر ہستم ۔ طالب علم کجا ہست ؟ او بدرسگاہ است ۔ دوا بہ است ۔ دعاء از دواء بہتر است ۔ دعاء بہترین است ۔

سبق سوم

<u>তৃতীয় পাঠ</u>

غیر، سوا، غیراز	ব্যতিত, ছাড়া	جز، بجز	ব্যতিত, শুধুমাত্র				
قابل/لائق	উপযুক্ত	عبادت	উপাসনা				
نبی (ج) انبیاء	নবী	ولی (ج) اولیاء	বন্ধু, ওলী	نزد	নিকট		
عالم (ج) عالماں	জ্ঞানী, জানেনেওয়ালা	غیب	অদৃশ্যমান	ہمچوں	মত, ন্যায়, অনুরূপ		
بد (ج) بداں	খারাপ, নিকৃষ্ট	بدتر (ج) بدتراں	অতি খারাপ	ہمہ	সব, সমস্ত		
شیرین	মিষ্টি	تلخ	তিতা	ترش	টক	کنجی (ج) کنجیاں	চাবি
گنہگار	পাপাচার	تائب، توبہ کنندہ	তাওবাকারী	بے گناہ	নিষ্পাপ	را	এর

غیر از خدا کسے لائقِ عبادت نیست ۔ حضرت محمد مصطفےٰ ص' پیغمبرِ خدا است ۔ حضرت ابو بکر و عمر ض' صحابۂ پیغمبر خدا ہستند ۔ صحابۂ کرام ض' بہتران امّت ہستند ۔ و ابوبکر و عمر ض' بہتران صحابہ ہستند ۔ اوشاں ہمہ اولیائے خدا ہستند ۔ دعا عبادت است، لائق عبادت جز خدا کسے نیست ۔ مَنّت ہم عبادت است، ولائق عبادت غیر خدا کسے نیست ۔ سجدہ ہم عبادت ست، غیر از خدا کسے عبادت را لائق نیست ۔ سوائے خدا کسے عالِم غیب نیست ۔ انبیاء و اولیاء عالمانِ غیب نیستند ۔ کنجیانِ غیب بجز نزد خدا ہستند ۔

سوائے شرک ہمہ گناہاں قابل مغفرت اند ۔ گناہ شرک بجز توبہ مغفرت را لائق نیست ۔ مشرک بدترین گنہگاران ست ۔ تائب از گناہ ہمچوں بے گناہ است ۔ بہترین عالماں بہترین امت ست ، وبدترین عالماں بدترین امت ست ۔ زبان فارسی شیرین است و زبان عربی شیرین تر ۔ زبان عربی آسان ست و زبان فارسی آسان تر ۔

سبق چہارم

চতুর্থ পাঠ

<table>
<tr><td>আংটি</td><td colspan="2">انگشت (ج) انگشتہا</td><td>জামা</td><td colspan="2">جامہ (ج) جامہا</td></tr>
<tr><td>মহিলা</td><td colspan="2">زن (ج) زناں</td><td>পুরুষ</td><td colspan="2">مرد (ج) مرداں</td></tr>
<tr><td>ফল</td><td colspan="2">بر</td><td>মাটি</td><td colspan="2">خاک</td></tr>
<tr><td>লিখিত</td><td colspan="2">نوشتہ</td><td>পছন্দনীয়</td><td colspan="2">پسندیده</td></tr>
<tr><td>অনেক</td><td colspan="2">بسیار</td><td>জ্ঞানী, দার্শনিক</td><td colspan="2">حکیم</td></tr>
<tr><td>লাল</td><td>سرخ</td><td>কালো</td><td>سیاه</td><td>সাদা</td><td>سفید</td></tr>
<tr><td>রঙিন, রঞ্জিত</td><td colspan="2">رنگین</td><td>রঙ</td><td colspan="2">رنگ</td></tr>
<tr><td>পাথুরে</td><td colspan="2">سنگین</td><td>পাথর</td><td colspan="2">سنگ</td></tr>
<tr><td>সহমর্মি, দুঃখের সঙ্গী</td><td>غمخوار</td><td>দুঃখিত, পেরেশান</td><td>غمگین</td><td>দুঃখ, পেরেশানী</td><td>غم</td></tr>
<tr><td>সোনালি</td><td colspan="2">زرّین</td><td>স্বর্ণ</td><td colspan="2">زر</td></tr>
</table>

خوئے پسندیده ۔ جامۂ سفید ۔ عمامۂ سیاه ۔ حروف زرّین ۔ زمین سنگین ۔ غم بسیار ۔ گل سرخ ۔ سنگ گراں ۔ قلم سبک ۔ حکیم بزرگ ۔

طفل کوچک ۔ مرد غمگین ۔ دوست غمخوار ۔ مرد خاکی ۔

جامۂ سفید از جامۂ رنگین بہتر ست ۔ غلاف کعبہ سیاه ست ۔ رنگ جامۂ خدیجہ سرخ ست ۔ جامۂ سرخ برائے زناں زینت ست ، مگر برائے مرداں پسندیده نیست ۔ ایں انگشت زرّین ست ، انگشت زر برائے مرداں حلال نیست ۔ نصیحت حکیم بحروف زرّین نوشتہ است ۔ خاکِ ایں جا سنگین است ۔ ایں مردم بے رحم است ۔ دل او ہمچوں سنگ است ، بسیار سنگین است ۔ ایں بر شیریں از کجا است ؟ از بازار ۔ ایں درخت بے بر ست ۔ عالم بے عمل ہمچوں درختِ بے بر است ۔ علم در دل ست نہ بر تن ۔ در دل من غم بسیار است ۔ من بسے غمگین ہستم ، لیکن کسے غمخوار نیست ۔

سبق پنجم

পঞ্চম পাঠ

আজ	امروز	আগামী	آئنده	বিগত	گذشته
আজ রাত	امشب	গত পরশু	پريروز	গতকাল	ديروز
ছেলে	پسر	পরশু রাত	پريشب	গতরাত	ديشب
মা	مادر	বাবা	پدر	মেয়ে	دختر
স্বামী	شوهر	বোন	خواهر	ভাই	برادر
ফুফু/চাচী	عمه	চাচা	عمو	মহিলা,স্ত্রী	زن
আল্লাহর প্রশংসায়	بحمد الله	খালা	خاله	মামা	خالو
অসুস্থ	بيمار	কেননা	زيراكه	কেন	چرا
নিয়মিত	بادستور	প্রমাণিত	ثابت	কথা	سخن
بود۔ بودند۔ بودی۔ بودید۔ بودم۔ بودیم۔		ছিল না	نه بود	ছিল	بود

خدائے تعالی ہمہ جا حاضر است ۔ اوّل او بود ، کسے نہ بود۔ ائے برادر! تو کیستی ؟ من ماجد ہستم/ ماجدم ۔ تو چرا دیروز بدرسگاہ حاضر نہ بودی ؟ زیراکہ من بیمار بودم ۔ بحمد اللہ امروز بعافیت ہستم و در سبق حاضرم۔ ایں پسر دیشب و پریشب کجا بود ؟ بخانۂ خویش با پدر و مادر بود۔ امشب کجا است ؟ در مدرسہ با طالباں و استاذان ست ۔ زید و حامد در سبق گذشتہ حاضر نہ بودند۔ امروز حاضر اند۔ ما ہمہ روز بادستور حاضر بودیم۔

ایں زن کدام است ؟ او مادر فرحانہ است ۔ فرحانہ کیست ؟ فرحانہ خواہر ریحان ست ۔ پدر اوشاں عموئے من ست۔ ایں دختر کیست ؟ او دختر خواہرم ہست۔ او بسے شریف ست ۔ زن ایں مردم خالۂ عابد ست و عمۂ ماجد۔ شوہر او عموئے ماجد است ۔ عموئے مردم ہمچوں پدر او ست۔ ایں سخن بحدیث مصطفے صلی اللہ علیہ وسلم ثابت است۔

سبق ششم

ষষ্ঠ পাঠ

خاتون (ج) خواتین	মেয়ে, মহিলা	حجره	রুম, কক্ষ	هیچ	কোন কিছু , কোন
آزاد	স্বাধীন	حکم (ج) احکام	বিধান, বিধি-নিষেধ	در حقیقت	বাস্তবে
انجام، سرانجام	পরিণাম, শেষ ফল	فرماں بردار	অনুগত্যশীল, মান্যকারী	نافرمان	অবাধ্য, অমান্যকারী
هرکه	যে ব্যক্তি	هرچه	যা কিছু	چند	কত
هر شیٔ	প্রত্যেক জিনিস	نو	নতুন	از سر نو	নতুনভাবে
کهنه ، دیرینه	পুরনো, পুরাতন	یهودی	ইহুদী	نصرانی	খৃষ্টান
سلسله	ধারাবাহিকতা	نبوّت	নবুওত, ওহী	ختم	শেষ
چوں	যেমন, মত, রকম	چنیں، ایں چنیں	এমন, এরকম	چناں، آنچناں	তেমন, সেরকম
احکام خداوندی	আল্লাহর বিধিনিষেধ	اگر بودے	যদি হত / থাকত !	شدے	হয়ে যেত

ائے مرداں ! شما کجائید ؟ ما بمسجد ہستیم ۔ زناں کجا اند ؟ اوشاں بخانہ ہستند ۔پسراں در مسجد اند و دختراں در خانہ ۔ برائے خواتین بہترین مسجد حجرۂ خانہ است ۔ ما غلامہائے خدا ہستیم ، غلام ہیچ بندہ نیستیم ۔ ہرکہ از احکام خدا آزاد ست او در حقیقت غلام شیطان است، انجام او سوائے دوزخ ہیچ نیست ۔ در احکام خداوندی نجات بندگان ست ۔ انجام فرماں بردار بہشت است و انجام نا فرمان دوزخ۔

ہرچہ در آسمان و زمین ست ہمہ خدارا است۔ سخن شاعر حق است : "ایں امانت چند روزے نزد ما ست # در حقیقت مالک ہر شیٔ خدا ست" ۔

ہمہ نو نیک نیست و ہمہ کہنہ بد نیست۔ نہ ہرچہ نو ہست نیک ست وہرچہ کہنہ بد ۔ سخن ایں چنین ست۔ دین خدا بجز اسلام ہیچ نیست۔ دین ہمہ انبیاء اسلام بود۔ اسلام کہنہ ترین ادیان ست۔ یہودیاں بر دین موسی علیہ السلام نیستند و نہ نصرانیاں بر دین عیسی علیہ السلام۔ بعد پیغمبر ما از سر نو ہیچ نبی و نبوّت نیست ۔ سلسلۂ نبوّت ختم ست، لیکن علوم نبوّت تا قیامت ست۔اگر موسی ؑ زندہ بودے امّت پیغمبر ما ﷺ شدے۔

سبق ہفتم

সপ্তম পাঠ

বয়স	عمر	পরস্পর, একসাথে	باہم	সহ, সম	ہم
সমসাময়িক, সমকালিন	ہمعصر	যুগ, সময়, কাল	عصر	সমবয়সী	ہمعمر
পাঠ	سبق	সমব্যথী, সহমর্মী	ہمدرد	ব্যথা	درد
সহযাত্রী	ہمراہ	পথ	راہ	সহপাঠী	ہمسبق
কৃতজ্ঞ, শোকরগুযার	سپاس گزار	ভ্রমণসঙ্গী	ہمسفر	ভ্রমণ, সফর	سفر
বোর্ড	تختہ	খাতা	دفتر	গোপন, লুকায়িত	مخفی

عبداللہ و عبدالرحمن باہم براداراں اند۔ پدر اوشاں استاذ ما است ۔ مومناں باہم براداراں اند، در کلام مجید ایں چنین ست ۔ عبدالرحمن و عائشہ باہم برادر و دختر اند، پدر اوشاں حضرت ابوبکر ست ۔ حسن و حسین باہم براداراں اند، پدر اوشاں حضرت علی و مادر اوشاں حضرت فاطمہ است ۔

شاھد ہمعمر خالد ست ۔ اوشاں باہم دوستاں اند۔ من ہمسبق تو ہستم ۔ ما ہمسبقاں ایم / ہمسبقانیم ۔ ما باہم دوستانیم ۔ ایں مردم ہمسفر من ست، او سوئے بیت اللہ شریف ہمراہ من بود۔ سفیان ثوری ہمعصر امام ابو حنیفہ بود۔ ابن حجر عسقلانی ہمعصر بدرالدین عینی بود۔ ایں پسر ہمدرد من ست۔ کسے مرا ہمدرد نیست ۔ درد دل در دل مخفی ست۔

من ۔ منم ۔ من بتو بسیار سپاس گزارم ۔ من دانشجویم ۔ در سخن مخفی منم چوں بوئے گل در برگ گل ۔ مرا۔ آں کتاب مرا نیست ۔ آں کتابم نیست۔ کتابم این ست ۔ ترا۔ چہ ایں دفتر ترا است ؟ ایں دفترت نیست ۔ قلمت کجا است ۔ ورا ۔ ایں دفتر ورا نیست ۔ ایں دفترش نیست۔

ایں تختۂ درسگاہ ما است ۔ بدرسگاہ ما ایک تختۂ سفید ست ۔

سبق ہشتم

অষ্টম পাঠ

এ পাঠে আমরা ফেয়েলে মাযী এর ব্যবহার শিখব, ফেয়েল তৈরি হয় মাসদার থেকে, বাংলাতে করা, হওয়া, পড়া, খাওয়া, ওঠা, বসা ইত্যাদি হল মাসদার, অতঃপর এগুলো থেকে নির্গত হয়- করেছে, করেছিল, করছে, করবে করে ইত্যাদি ফেয়েল. এর মধ্যে যেগুলো অতীত কালের কাজ বোঝায় সেগুলো ফেয়েলে মাযী. ফার্সিতে মাসদারের সাথে মুযারের প্রথম সিগাহটি মুখস্ত করে নিতে হয়, কারণ মুযারে তৈরি করার কোন নির্ধারিত কায়েদা নেই. ভূমিকাতে ফেয়েলের পরিচয় ও বিভিন্ন প্রকারভেদ উদাহরণ সহ আলোচনা করা হয়েছে, তুমি সেখানে একবার মনযোগ দাও, তাহলে এ পাঠটি বুঝতে তোমার কষ্ট হবে না ইনশাআল্লাহ.

مضارع	معنی	مصدر	مضارع	معنی	مصدر
خواند	পড়া	خواندن	کند	করা	کردن

بحث اثبات فعل ماضی مطلق معروف

সে পড়েছে, পড়ল	خواند	সে করেছে, করল	کرد	واحد غائب
তারা পড়েছে, পড়ল	خواندند	তারা করেছে, করল	کردند	جمع غائب
তুমি পড়েছ, পড়লে	خواندی	তুমি করেছ, করলে	کردی	واحد حاضر
তোমরা পড়েছ, পড়লে	خواندید	তোমরা করেছ, করলে	کردید	جمع حاضر
আমি পড়েছি, পড়লাম	خواندم	আমি করেছি, করলাম	کردم	واحد متکلم
আমরা পড়েছি, পড়লাম	خواندیم	আমরা করেছি, করলাম	کردیم	جمع متکلم

بحث نفی فعل ماضی مطلق معروف

نہ خواند، نہ خواندند، نہ خواندی، نہ خواندید، نہ خواندم، نہ خواندیم	نہ کرد، نہ کردند، نہ کردی، نہ کردید، نہ کردم، نہ کردیم۔

اللہ تعالی ہمہ را پیدا کرد۔ آسمان و زمین راپیدا کرد۔ مہ وآفتاب راپیدا کرد۔ ما بوقت فجر قرآن مجید خواندیم۔ من سبق امروز خواندم۔ تو چہ خواندی؟ من سبق خواندم۔ اوشاں نماز فجر خواندند۔ تو چہ کردی؟ چہ شما سبق دیروز خواندید؟ بلے خواندیم۔ چہ ایں پسر نماز صبح نہ خواند؟ تو چرا نماز ترک کردی؟ چہ تو مسلمان نیستی؟ شما سبق دیروز چرا نخواندید؟ من کلمۂ طیبہ خواندم۔ شکر خدا کہ من مسلمان ہستم۔ ایں مردم کلمۂ طیبہ خواند واسلام قبول کرد۔ من نامۂ دوست خواندم۔ او مرا سلام کرد۔ تو امروز چہ خواندی؟ من نامۂ بزرگاں خواندم۔ پند نامۂ عطار وپندنامۂ خاکی خواندم، نیز خطّ امام غزالی خواندم۔ خدا اوشاں را رحمت کرد۔

کلمات: مہ، آفتاب، نامہ، پند نامہ، خط، ترک کردن، پیدا کردن، سلام کردن۔

سبق نہم

নবম পাঠ

এ পাঠে আমরা ফেয়েলে মুযারে শিখব, ফেয়েলে মুযারের মাধ্যমে হয়ত ভবিষ্যতের কোন কাজ বোঝানো হয়, যেমন- সে করবে. অথবা বর্তমানকালের কাজ বোঝানো হয়, যেমন- সে করছে. অথবা কোন কাজ নিয়মিত করার কথা বোঝানো হয়, যেমন- সে করে. সুতরাং ফেয়েলে মুযারের সাথে তিনও প্রকারের অর্থ মুখস্ত করতে হবে.

بحث اثبات فعل مضارع معروف				
واحد غائب	کند	সে করবে / করছে / করে	خواند	সে পড়বে / পড়ছে / পড়ে
جمع غائب	کنند	তারা করবে / করছে / করে	خوانند	তারা পড়বে / পড়ছে / পড়ে
واحد حاضر	کنی	তুমি করবে / করছ / কর	خوانی	তুমি পড়বে / পড়ছ / পড়
جمع حاضر	کنید	তোমরা করবে / করছ / কর	خوانید	তোমরা পড়বে / পড়ছ / পড়
واحد متکلم	کنم	আমি করব / করছি / করি	خوانم	আমি পড়ব / পড়ছি / পড়ি
جمع متکلم	کنیم	আমরা করব / করছি / করি	خوانیم	আমরা পড়ব / পড়ছি / পড়ি
بحث نفی فعل مضارع معروف				
نہ کند، نہ کنند، نہ کنی ، نہ کنید، نہ کنم ، نہ کنیم۔			نہ خواند، نہ خوانند، نہ خوانی ، نہ خوانید، نہ خوانم ، نہ خوانیم ۔	

بدستِ تو چیست ؟ بدستِ من ماہنامۂ معین الاسلام ست ۔ ماہنامہ الکوثر نیز بسے فائدہ مند ست ، بر مضامین مفیدہ مشتمل ست ۔ من با دستور ماہنامۂ الکوثر خوانم ۔ برائے دانشجویاں ماہنامۂ تلمیذ ہم بسے مفید ست۔ ما بادستور خوانیم ۔ پسراں چہ کنند ؟ اوشاں سبق خوانند۔

کسے را علم نیست کہ فردا چہ حاصل کند۔ خبر فردا جز خدا کسے را نیست ۔ من پس از مغرب سبق امروز خوانم، پیش از عشاء سبق یاد کنم ان شاء اللہ تعالی۔ من در خواند گی محنت کنم، با دستور سبق یاد کنم ۔ من سستی کردن پسند نکنم ۔ بے وقت بازی نکنم ، از بیہودہ گفتگو کردن گُریز کنم۔ من ایک کتاب خرید کردم ۔ نام کتاب راہِ نجات ست۔ من کتاب خرید کردن پسند کنم ۔ من ایں کتاب از اوّل تا آخر خوانم۔ اگر تو خوانی من نیز خوانم ۔ بہترین عادت علم طلب کردن و کتابہا خواندن ست ۔ علم راہنمائے عمل ست، سلامت دین و دنیا است۔

کلمات : ماہنامہ ، مضمون (ج) مضامین ، مشتمل ،فردا، خواند گی، محنت، عادت، سستی ، بے وقت ، بیہو دہ ، راہنما، سلامت ، گفتگو کردن ، خرید کردن ، بازی کردن ، گریز کردن ۔

سبق دہم
দশম পাঠ

ফেয়েলে আমর ও ফেয়েলে নাহী.

মুযারের শেষ অক্ষর বিলুপ্ত করলে امر حاضر তৈরি হয়, আর আমরের শুরুতে মীমে মাফতুহা যোগ করলে نہی حاضر হয়ে যায়. আমরের শুরুতে ب যোগ করেও পড়া হয়, বা ছাড়াও পড়া হয়.

بحث امر حاضر				
واحد حاضر	کن / بکن	তুমি কর	خواں / بخواں	তুমি পড়
جمع حاضر	کنید / بکنید	তোমরা কর	خوانید / بخوانید	তোমরা পড়
بحث نہی حاضر				
واحد حاضر	مکن	তুমি করো না	مخواں	তুমি পড়ো না
جمع حاضر	مکنید	তোমরা করো না	مخوانید	তোমরা পড়ো না

اے پسر ! تو بایں وقت چہ کنی ؟ کتاب خوانم ۔ بوقت خواب مخواں ۔ ایں چنیں مکن ۔ بوقت سبق مخواب ۔ اے دختراں ! شما چہ کنید ؟ بیہودہ گفتگو مکنید ۔ در خواندگی سستی مکنید ۔ اوشاں چہ خوانند ۔ اوشاں بہشتی زیور خوانند ۔ تعلیم الاسلام و گلزار سنّت ہم بخوانید ۔ کتابہائے کفار و مشرکاں بیہودہ مخوانید ۔ اے طالبا ! چہ شما نماز خواندید ؟ بلے خواندیم ۔ وقت طلوع آفتاب و غروب آں و ہم وقت زوال نماز مخوانید ۔ ہر روز اندک اندک علم حاصل کنید ۔ بدرگاہ خدا دعا کن : اے خدا مرا علم زیادہ کن ، سینۂ من برائے دین کشادہ کن، مرا فقہ دین عطا کن ۔

از ایک تا بست شمار کن : ایک ، دو ، سہ ، چہار ، پنج ، شش ، ہفت ، ہشت ، نہ ، دہ ، یازدہ ، دوازدہ ، سیزدہ ، چہاردہ ، پانزدہ ، شانزدہ ، ہفدہ ، ہشدہ ، نوزدہ ، بست ۔ تا بست شمار کردم ۔

نامہائے ہفت روز بخواں : شنبہ ، یکشنبہ ، دوشنبہ ، سہ شنبہ ، چہار شنبہ ، پنجشنبہ ، آدینہ ۔

ماہ ہائے عربی را نام یاد کنید : محرّم ، صفر ، ربیع الاوّل ، ربیع الآخر ، جمادی الاولی ، جمادی الآخرہ ، رجب ، شعبان ، رمضان ، شوّال ، ذو قعدہ ، ذوالحجہ ۔ نام ماہ ہائے قمری یاد کردم ۔

در ایک سال ماہ چند ست ؟ در ایک سال دوازدہ ماہ اند ۔ در ایک ماہ چند ہفتہ است ؟ در ایک ماہ چہار ہفتہ اند ۔ در ایک ہفتہ چند روز ست ؟ در ایک ہفتہ ہفت روز ست ۔ نام دہائیاں یاد کن : دہ ، بست ، سی ، چہل ، پنجاہ ، شصت ، ہفتاد ، ہشتاد ، نود ، صد ۔

سبق یازدہم
একাদশ পাঠ

رود	যাওয়া	رفتن	آید	আসা	آمدن
ایستد	দাঁড়ানো, ওঠা	ایستادن	نشیند	বসা	نشستن
نویسد	লেখা	نوشتن	خواند	পড়া	خواندن
خوابد	ঘুমানো	خفتن	آموزد	শিখা	آموختن
داند	জানা	دانستن	بیند	দেখা	دیدن
دارد	রাখা	داشتن	یابد	পাওয়া	یافتن
نوشد	পান করা	نوشیدن	خورد	খাওয়া	خوردن

بحث اثبات فعل ماضی قریب معروف		بحث اثبات فعل ماضی مطلق معروف	
সে এইমাত্র এসেছে	آمده است	সে এসেছে	آمد
তারা এইমাত্র এসেছে	آمده اند	তারা এসেছে	آمدند
তুমি এইমাত্র এসেছ	آمده ای	তুমি এসেছ	آمدی
তোমরা এইমাত্র এসেছ	آمده اید	তোমরা এসেছ	آمدید
আমি এইমাত্র এসেছি	آمده ام	আমি এসেছি	آمدم
আমরা এইমাত্র এসেছি	آمده ایم	আমরা এসেছি	آمدیم
بحث اثبات فعل ماضی استمراری معروف		**بحث اثبات فعل ماضی بعید معروف**	
সে আসছিল, আসত	می آمد	সে এসেছিল	آمده بود
তারা আসছিল, আসত	می آمدند	তারা এসেছিল	آمده بودند
তুমি আসছিলে, আসতে	می آمدی	তুমি এসেছিলে	آمده بودی
তোমরা আসছিলে, আসতে	می آمدید	তোমরা এসেছিলে	آمده بودید
আমি আসছিলাম, আসতাম	می آمدم	আমি এসেছিলাম	آمده بودم
আমরা আসছিলাম, আসতাম	می آمدیم	আমরা এসেছিলাম	آمده بودیم

بحث اثبات فعل ماضی تمنائی معروف		بحث اثبات فعل ماضی احتمالی معروف	
হায়, যদি সে আসতো	آمدے	হয়ত সে এসেছে	آمده باشد
হায়, যদি তারা আসতো	آمدندے	হয়ত তারা এসেছে	آمده باشند
		হয়ত তুমি এসেছ	آمده باشی
		হয়ত তোমরা এসেছ	آمده باشید
		হয়ত আমি এসেছি	آمده باشم
হায়, যদি আমি আসতাম	آمدمے	হয়ত আমরা এসেছি	آمده باشیم
بحث اثبات فعل حال معروف		بحث اثبات فعل مضارع معروف	
সে আসছে, আসে	می آید	সে আসবে, আসছে, আসে	آید
তারা আসছে, আসে	می آیند	তারা আসবে, আসছে, আসে	آیند
তুমি আসছ, আস	می آئی	তুমি আসবে, আসছ, আস	آئی
তোমরা আসছ, আস	می آئید	তোমরা আসবে, আসছ, আস	آئید
আমি আসছি, আসি	می آیم	আমি আসব, আসছি, আসি	آیم
আমরা আসছি, আসি	می آئیم	আমরা আসব, আসছি, আসি	آئیم
بحث امر حاضر معروف		بحث اثبات فعل مستقبل معروف	
তুমি এসো	آ / بیا	সে আসবে	خواہد آمد
তোমরা এসো	آئید، بآئید	তারা আসবে	خواہند آمد
بحث نہی حاضر معروف		তুমি আসবে	خواہی آمد
তুমি এসো না	مآ / میا	তোমরা আসবে	خواہید آمد
তোমরা এসো না	مآئید	আমি আসব	خواہم آمد
		আমরা আসব	خواہیم آمد

(بیند দেখা دیدن) এর সীগাহগুলো লক্ষ কর .	
بحث اثبات فعل ماضی مطلق معروف	دید - دیدند - دیدی - دیدید - دیدم - دیدیم -
بحث اثبات فعل ماضی قریب معروف	دیده است - دیده اند - دیده ای - دیده اید - دیده ام - دیده ایم -
بحث اثبات فعل ماضی بعید معروف	دیده بود - دیده بودند - دیده بودی - دیده بودید - دیده بودم - دیده بودیم -
بحث اثبات فعل ماضی استمراری معروف	می دید - می دیدند - می دیدی - می دیدید - می دیدم - می دیدیم -
بحث اثبات فعل ماضی احتمالی معروف	دیده باشد - دیده باشند - دیده باشی - دیده باشید - دیده باشم - دیده باشیم -
بحث اثبات فعل ماضی تمنائی معروف	دیدے - دیدندے - دیدمے -
بحث اثبات فعل مضارع معروف	بیند - بینند - بینی - بینید - بینم - بینیم -
بحث اثبات فعل حال معروف	می بیند - می بینند - می بینی - می بینید - می بینم - می بینیم -
بحث اثبات فعل مستقبل معروف	خواہد دید - خواہند دید - خواہی دید - خواہید دید - خواہم دید - خواہیم دید -
بحث امر حاضر معروف	بیں / بہ بیں - بینید / بہ بینید
بحث نہی حاضر معروف	مبیں - مبینید -

বিভিন্ন মাসদার দিয়ে উপরোক্ত বহসগুলো তামরীন কর, পরবর্তীতে তাইসীরুল মুবতাদী থেকে ফেয়েলে মাজহুলের সীগাহগুলোও ভালোভাবে তামরীন করিও, এবং ইসমে ফায়েল ও ইসমে মাফউল তৈরি করার নিয়ম জেনে নিও.

সমাপ্ত